






















































**Martins Vilums**

*Gaw ek dad kard*



# Paskaidrojumi / Explanations

1.  - 1/4 toni augst k / 1/4 tone higher
2.  - 3/4 toni augst k / 3/4 tone higher
3.  - 1/8 toni augst k par pustoni / 1/2+1/8 tone higher (5/8 tone higher)
4.  - 1/8 toni zem k par pustoni / 1/8 tone lower than 1/2 tone (3/8 tone higher)
5.  - 1/4 toni zem k / 1/4 tone lower
6.  - 3/4 toni zem k / 3/4 tone lower
7.  - 1/8 toni zem k par pustoni / 1/2+1/8 tone lower (5/8 tone lower)
8.  - 1/8 toni augst k par pustoni / 1/8 tone higher than 1/2 tone (3/8 tone lower)
9.  - 1/8 toni augst k / 1/8 tone higher
10.  - 1/8 toni zem k / 1/8 tone lower
11.  - aptuvena augst k ska a / approximately higher sound
12.  - aptuvena zem k ska a / approximately lower sound
13.  - glissando
14.  - vibrato vai frulato (atkar ba no papildus apzīmējumiem) / vibrato or frullato (depending on additional signs)
15.  - iespējami trīs izpildes veidi / fast articulation
16.  - pakāpeniska pāreja no viena artikulas veida uz otru / gradual transition from one articulation type to another
17.  - bez skaņas (šķērs skaņa) / whispering articulation (noise, without pitch)
18.  - pilna skaņa / full, opened articulation
19.  - pusskaņa / half opened articulation (half whispering)
20.  - starp pusskaņu un pilnu skaņu / between half opened and full articulation
21.  - starp pusskaņu un šķērs skaņu / between half opened and whispering articulation
22.  - šķērs skaņa bez konkrēta augstuma / whispering articulation without pitch
23.  - rāpšanās skaņa / roaring, gargling throat sound
24.  - ar puspievērto muti / with half close mouth (without clear articulation)
25.  - ar izriestu mēli pie augšējās gūžas / with curved tongue at upper gum
26.  - ar saspiestu kakla skaņu / by pressured larynx
27.  - ar mēli pie vaiga / by tongue at inside cheek
28.  - svilpot skaņu veidojot ar lūpām / whistling with lips
29.  - svilpot skaņu veidojot starp zobiem un augšējās gūžas / whistling sound; should be performed between teeth and upper gum
30.  - tembrāli zema skaņa, formējama krūšu rajonā / timbrally low sound, that should be formed in the area of chest
31.  - tembrāli vidēja skaņa, formējama kakla rajonā / timbrally average/normal sound, that should be formed in the area of throat
32.  - tembrāli augsta skaņa, formējama deguna rajonā / timbrally high sound, that should be formed in the area of nose

33.  - tremolo tri tirinot pirkstu uz l p m / tremolo by fingers on lips
34.  - tremolo veidojams pietuvinot un att linot plaukstu no mutes / tremolo by quickly changing hand distance on mouth
35.  - erkstoša ska a / pressed, creaking sound
36.  - tremolo starp m li un augšl pu / tremolo between tongue and upper lip
37.  - tremolo ar l p m / tremolo by lips
38.  - maksim li izplest l pas uz s niem / maximally extending lips to sides
39.  - m le starp zobiem / tongue between the teeth
40.  - pak peniski saspiežot- erkstinot un pamaz m atsl binot ska u / gradually changing pressure
41.  - iespejami zema erkstoša ska a bez noteikta augstuma / low, crunching sound without definite high
42.  - izpild t ar svelpjošu ska u starp zobiem-augšl j m / sibilant sound; should be performed between teeth and upper gum
43.  - notis, kuras izpild mas svilpojot / notes, that should be performed by whistling
44.  - elpas-diafragmas frullato / breath, diaphragmatic frullato
45.  - glissando veida l ciens / a kind of glissando leap
46.  - turpin t artikul ciju l dz l nijas beig m / continuous articulation to end of line
47.  - virsska a / overtone
48.  - aptuvenus skan s augstums / approximate pitch
49.  - ar svelpjošu ska u ievilkt elpu / sibilant inhalation
50.  - ar svelpjošu ska u izp st elpu / sibilant exhalation
51.  - na - na - na - - - - - izturot vienu pamatfon mas st vokli, / changing phonemes (upper ghyphs) while maintaining another phonetic position
52. [kh] - divas vai vair kas fon mas izpild mas vienlaikus / two or more simultaneously performed phonemes
53.  [ḥa] [ŋ̣a] - bulti a nor da uz fon m m, kuras izpild mas iesp jami dzi i form jot ska u r kles-kakla rajon / arrows indicate that these phonemes must be performed deeply in throat area (nasally deep)
54.  ṛ - fon ma „r“ ar r kles ska u (fran u „r“) / dorso-uvular (French „r“)

♩ = 54

Score for 18 voices (S.1-S.6, A.1-A.6, T.1-T.6, B.1-B.6) in 4/4 time. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics range from *pppp* to *ff*. Performance instructions include *espressivo*, *solo*, and *with harmonics*.

**Vocal Lines:**

- S.1:** kard [ŋa] m [ŋa] m [ŋa]
- S.2:** kard
- S.3:** ka [aʔ]
- S.4:** ek ka - - - ard ka a → [ŋa] a [ŋa] m
- S.5:** ē ka
- S.6:** ē ka
- A.1:** ga - a - a - a - a - a ka [aʔ]
- A.2:** ga-ua-ua-ua-ua - ua-ua-ua - uau ka
- A.3:** ga ka
- A.4:** ek - - dā ka [aʔ]
- A.5:** i
- A.6:** [aʔ] ka
- T.1:** ga ka [aʔ]
- T.2:** ga - ua - - - wa-wa-wa-wa-wa - wau ka
- T.3:** a ka [aʔ]
- T.4:** ē ka
- T.5:** ek - dād ka [aʔ]
- T.6:** [wʔ] ka
- B.1:** ga - aw ek - dād ka - - - ard ka - a - a - a - a - a - a
- B.2:** a - - - w kard
- B.3:** a kard
- B.4:** a - - - o - - - u - - - w kard
- B.5:** a a - - - u kard a - - - o - - - y
- B.6:** a - - - a - - - o

**Piano Accompaniment:**

- P.1:** ga - a - a - a - a - a
- P.2:** ga-ua-ua-ua-ua - ua-ua-ua - uau
- P.3:** a
- P.4:** ē
- P.5:** ek - dād
- P.6:** [wʔ]

**Performance Instructions:** *f*, *ppp*, *mp*, *mf*, *p*, *ff*, *espressivo*, *solo*, *trem.*, *with harmonics*.

7

S. 1 [ou] ŋ

S. 2 [ou] [ŋo]

S. 4

A. 1 *f* *pppp*  
a

A. 2 *f*  
a a - r

A. 3 *f*  
a

A. 4 with light harmonics *ppp* *ppp*  
da - r

A. 5 *ppp*  
a

A. 6 *ppp*  
a a - r

T. 1 *ppp*  
a

T. 2 Ir-technic *ppp* harmonics  
a a - r

T. 3 *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*  
M na-na-na-na-na M na-na-na-na-na M na-na-na-na-na M na-na-na-na-na

T. 4 *f*  
da-a-a-a - a

T. 5 *pp* *pp* *pp* *pp*  
a

T. 6 a a - r

B. 1 *mp*  
či - jo - n frā - āz wi-dard

B. 2 *p*  
či

B. 3 *p*  
yō - n

B. 4 *ppp*  
[ŋa] [ŋo]

B. 5 n-g technic (with light harmonics) *p*  
u e a o u y ŋ

B. 6 n-g technic (with light harmonics) *p*  
y e a o u









34

S. 1 *i-n-i-n*

S. 2 *pp*

S. 3 *pp*

S. 4 *pp*

S. 5 *[nm]* *ppp*  
u [nɔ] u-[nɔ] u-[nɔ]

S. 6 *pp*

A. 1 *mf*  
dwāz-dah sa-ar - dah sar-dag u - u-r-wa - r

A. 2 *ppp*  
[nɔ] m [nɔ]

A. 3 *pp*  
u → i → o  
ng-technic (light harmonics) *ppp*  
[nɔ] → [ua] → [ou]

A. 4 *pp*  
n o n o n  
u → i → o  
ng-technic (light harmonics) *ppp*  
[nɔ] → [ua] → [ou]

A. 5 *pp*  
n o n o n  
ng-technic (light harmonics) *ppp*  
[nɔ] → [ua] → [ou]

A. 6 *pp*  
ng-technic (light harmonics) *ppp*  
[nɔ] → [ua]

T. 1 *mf*  
dwā-az dah sa - a - r-da - ag sa - r - dag ur - war

T. 2 *Ir-technic* harmonics *ppp*

T. 4 *pp*  
[nɔ] → [ua] → [uo]  
ng-technic (light harmonics) *ppp*  
[nɔ] → [ua] → [ou]

B. 2 *Ir-technic* harmonics *mp*

B. 4 *pp*  
o → [ou] → [ua] → [ou]  
*Ir-technic* *p*  
[ou]

B. 5 *pp*  
o → [ou] → [ua] → [ou]  
ng-technic (light harmonics) *pp*  
[nɔ] → [ou] → [ou]

B. 6 *pp*  
o [ou] → [ua] → [ou] → n  
*mp*  
az - z



47

S. 1 az-z za - mig mī wa-h - š diluendo-----

S. 2 az-z za - mig mī fra - z ši diluendo-----

S. 3 az-z za - mig mī wa-h - š fra - - mf/imp

S. 4 i - ih - h az-z za - mig za fra - z diluendo-----

S. 5 i - ih - h - i az-z za - mig za ši diluendo-----

S. 6 i - ih - h az-z za - mig za fra - z rō - diluendo-----

A. 1 i - ih - h az-z za - mig za wa-h - š rō - diluendo-----

A. 2 i - ih - h - i az-z za - mī za fra - z diluendo-----

A. 3 i - ih - h az-z za - mig za diluendo-----

A. 4 i - ih - h z za - mig ši diluendo-----

A. 5 i - ih - h - i az-z za - mig a - z wa-h - š diluendo-----

A. 6 i - ih - h z za - mig fra - z fra - - mf/imp

T. 1 z za - mig a - - z fra - z fra - - mf/imp

T. 2 az-z za - mig a - - z wa-h - š diluendo-----

T. 3 z za - mig a - - z ši diluendo-----

T. 4 i az-z za - mig za fra - z u - šā - nā - nā - nā - nā - nā - nā - nā - nā - nā - nā

T. 5 i az-z za - mi za wa-h - š n - [la] - diluendo-----

T. 6 i az-z za - mig za ši diluendo-----

B. 1 i az-z za - mig za fra - z u - šā - nā - nā - nā - nā - nā - diluendo-----

B. 2 i az-z za - mī za wa-h - š diluendo-----

B. 3 i az-z za - mig za fra - z šā - nā - nā diluendo-----

B. 4 i az-z za - mig mī ši fra - - mf/imp

B. 5 i az-z za - mig mī fra - z diluendo-----

B. 6 i az-z za - mig mī wa-h - š diluendo-----





62

S. 1

S. 2

S. 3  
pā - yag a - be - es - (s) - spārd ud ā - ān thō - m pa - adro - ō - š - nī - ih h

S. 4  
*mf* *pp* *pppp*  
da - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la

S. 5  
*mf* *pp* *pppp*  
da - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra

S. 6  
*mp*  
a [ŋa]

A. 1  
*mp*  
a [ŋa]

A. 2  
*mf* *pp* *pppp* *p*  
da - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra māh bepā - lūd ha - māg

A. 3  
*mf* *pp* *p* *pp*  
da - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra - ra ra - [ŋa] ha [ŋa] ha - m

A. 4  
φ

A. 5  
šnih

A. 6  
φ

T. 1  
*mp*  
o - šnih

T. 2  
u - o māh

T. 3  
*mp*  
o - šnih

T. 4  
*mf* *pppp*  
zo - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - r - ro - r

T. 5  
*mf* *pppp*  
zo - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - r

T. 6  
*mp*  
u

B. 1  
*mp*  
u

B. 2  
*mf* *pppp*  
zo - ro - ro - ro - ro - ro - ro [ŋo] be pā - lūd

B. 3  
*mf* *pppp* *p* *ppp*  
zo - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro - ro mā ū -> [ŋu]

B. 4  
*p*  
pa - a -> [ŋa]

B. 5  
*p* *pp*  
be pā - lūd ha - mā ha - m

B. 6  
*mp* *p*  
māh pad ha - mā

67 ♩ = 42

*pppp* *pp* *ritardando* *pp* *preciso, quasi flagolet* *pp*

S. 1 a gō-nag

S. 2 mā

S. 3 ha

S. 4

S. 5

S. 6

A. 1 roš - nī mā - ah lūd māg be ha nag

A. 2 pad roš - nī [ŋo] → φ be pad gō wi māg

A. 3 pa → a ro pā ha nag rāst gō

A. 4 [iʃ] [tu]

A. 5 [tu]

A. 6 [hu]

T. 1 pa-lu-lu-lu-lu-lu lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu ha - [ŋa]

T. 2 (harmonics) lr-technic *mp/mf*

T. 3 pa-lu-lu lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu-lu ha - [ŋa]

T. 4 [lu] mā

T. 5 (s) (fs) lu lu lu [lu] ha - māg

T. 6 (s) [hu] [lu] mā

B. 1 ro be [[e] ha [ŋa]

B. 2 (harmonics) lr-technic *mp/mf* ŋ(bú)

B. 3 pad māh [ŋa] lūd [ŋu] gō

B. 4 šnī pā [ŋa] māg [ŋa]

B. 5 ŋ → [ŋo] → [ŋa] → [ŋo] ŋ → [ŋo] → [ŋa] → [ŋo]

B. 6 ng-technic *p* roš - nī māh



75

S. 1 *pp* preciso i wi-räst

S. 2 *pp* preciso nag

S. 3 *pp* diluendo gō

S. 4 *pp*

S. 5 *pp*

S. 6 *pp*

A. 1 *mp* be ha na räst

A. 2 *mp* wi māg be

A. 3 *mp* räst go wi

A. 4 [ŋa] - |

A. 5 n → [ŋa]

A. 6 | → [w]

T. 1 *mp* gō-na-na-na na-na-na-na gō-na

T. 2 *mp* Ir-technic (harmonics) m - mü - m - mü  
sim.

T. 3 *mp* gō-na gō-na gō

T. 4 *mp* ā → [ŋa] n n n diluendo

T. 5 *mf* gō nag diluendo

T. 6 *mf* ā → [ŋa] n n n diluendo

B. 1 *mf* nag räst

B. 2 *mp* Ir-technic (harmonics)

B. 3 *mf* wi

B. 4 be

B. 5 *pp* be pā - - lūd m m m[ao] - - ah

B. 6 *pp* ham-m m m[ao] - - ah

82  $\text{♩} = 38$

T. 1 *ppp*  
u → i → u

T. 2 *mp*  
m - mü m - mü  
as long as possible

T. 3 *ppp*  
u → i → u

B. 5 *pp*  
m[ao] - - ah

B. 6 *pp*  
m[ao] - - ah

88

*ff*

S. 1  
gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

S. 2  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

S. 3  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

S. 4  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

S. 5  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

S. 6  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

A. 1  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ta-n r ka - r

A. 2  
*ff* gy-ā ud gy - ā a - n - da r ka tan-n a

A. 3  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka - r ka -

A. 4  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ta-n r ka - r

A. 5  
*ff* gy-ā ud gy - ā a - n - da r ka tan-n a

A. 6  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka - r ka -

T. 1  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ta-n r ka -

T. 2  
*ff* gy-ā ud gy - ā a - n - da r ka tan-n a

T. 3  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka - r ka -

T. 4  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ta-n r ka - r

T. 5  
*ff* gy-ā ud gy - ā a - n - da r ka tan-n a

T. 6  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka - r ka -

B. 1  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

B. 2  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

B. 3  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

B. 4  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

B. 5  
*ff* gy-ā - n gy - ā - n a - n - da ka tan-n r

B. 6  
*ff* gy-ā ud gy - ā - n a - n - da r ka - r ka ka

*vibr.*

*poco a poco trem.*

*trem.*

p o c o a p o c o

95

S. 1 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

S. 2 *pp mf* poco a poco non vibr. a → [ŋa] gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

S. 3 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

S. 4 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

S. 5 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

S. 6 *pp mf* poco a poco non vibr. a → [ŋa] gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

A. 1 *f pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r u - ud

A. 2 *f pp mf* - a → -ü → -ö do ga - aw ē - ěk na - ar u - ud ē -

A. 3 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

A. 4 *f pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n ē - - - ěk na - - - ar

A. 5 *f pp mf* - a → -ü → -ö a - az ā - nōh do ga-aw ē - ěk na - ar u - ud ē - ěk

A. 6 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

T. 1 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n ē - - - ěk na - ar

T. 2 *f pp mf* - a → -ü → -ö a - az ā-nōh do<sup>3</sup> ga<sup>5</sup> - aw ē - ěk na - ar u - ud ē - ěk

T. 3 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

T. 4 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r u - - -

T. 5 *f pp mf* - a → -ü → -ö do<sup>3</sup> ga-aw ē - ěk na - ar u - ud ē -

T. 6 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

B. 1 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ē - ěk na - ar

B. 2 *pp mf* poco a poco non vibr. a → [ŋa] gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

B. 3 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

B. 4 *f pp mf* poco a poco non trem. gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

B. 5 *pp mf* r → -r gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

B. 6 *pp mf* poco a poco non vibr. a → [ŋa] gy-ā - - - ān ud gy-ā - - - n a - n - da - - - r ta - n ka - - r

102

S. 1 a - az ā - nōh do ga - aw  
 S. 2 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā  
 S. 3 u - ud ē - - - - - ěk mā - - - - - da - ag a - az ā - nōh do ga -  
 S. 4 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā  
 S. 5 u - ud ē - - - - - ěk mā - - - - - da - ag a - az ā - nōh do ga - - - - - aw do  
 S. 6 mā - - - - - da - - - - - ag do ga - - - - -  
 A. 1 ē - - - - - ěk a - - - - - az ā - - - - - nōh  
 A. 2 ěk mā - - - - - da - ag a - az ā - nōh do ga - aw  
 A. 3 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā do ga - aw  
 A. 4 mā - - - - - da - ag do ga - - - - - aw  
 A. 5 mā - da - ag a - az ā - nōh do ga - - - - - aw  
 A. 6 a - - - - - az ā - - - - - nōh  
 T. 1 mā da - - - - - ag a - - - - - az ā - nōh  
 T. 2 mā - da - ag a - az ā - - nōh do - gā aw  
 T. 3 a - - - - - az ā - - - - - nōh  
 T. 4 -ud ē - - - - - ěk a - - - - - az ā - nō - ōh  
 T. 5 ěk mā - da - - - - - ag a - az ā - nōh do - gā - aw  
 T. 6 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā do ga - aw  
 B. 1 u - ud ē - - - - - ěk mā - - - - - da - ag a - az ā - nōh do - gā - āw do  
 B. 2 mā - - - - - da - - - - - ag do ga - - - - -  
 B. 3 u - ud ē - - - - - ěk mā - - - - - da - - - - - ag a - - - - - az ā - nōh do ga -  
 B. 4 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā  
 B. 5 a - - - - - az ā - nōh do ga - aw  
 B. 6 gy-ā - - - - - ān ud gy - ā

108 ♩ = 50

The score is for 20 voices, organized into four groups of six: Soprano (S.1-6), Alto (A.1-6), Tenor (T.1-6), and Bass (B.1-6). The music is in 2/4 time with a tempo of 50 beats per minute. The lyrics are in a non-Latin script, possibly a constructed language or a specific dialect. The lyrics for each voice part are as follows:

- S.1, A.1, T.1, B.1:** a - - z ā-nōh dogaw ē-ēk nar u-udēk mā - dag
- S.2, A.2, T.2, B.2:** a - za - za - za [zɪ] nō-[go] na-ra - r ma jā - jā - j
- S.3, A.3, T.3, B.3:** a - za - za za - za → z ga-wa-wa-wa - u wa → [ŋa] ē - k'-k'-k'-k'-k'-k'-k' da-gā-da-gā
- S.4, A.4, T.4, B.4:** a - - z ā-nōh dogaw ē-ēk nar u-udēk mā - dag
- S.5, A.5, T.5, B.5:** ga-aw do ga - aw a - za - za - za [zɪ] nō-[go] na-ra - r ma jā - jā - j
- S.6, A.6, T.6, B.6:** a - - z ā-nōh do ga-wa-wa-wa - u wa → [ŋa] ē da-gā-da-gā

The score includes various musical notations such as dynamics (f, mf, mp), articulation (accents, slurs), and phrasing (breath marks, fermatas). The lyrics are placed below the corresponding musical lines.

The musical score is arranged in 18 staves, grouped into four sections of six staves each. The sections are Soprano (S.1-6), Alto (A.1-6), Tenor (T.1-6), and Bass (B.1-6). The piano accompaniment is indicated by 'p' and 'f' markings. The lyrics are in a non-Latin script, likely Georgian, and are written below the vocal lines. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The tempo and dynamics are indicated by 'poco a poco ritardando et diminuendo' at the top of the page.

**S. 1** a-z ā - nō - h do ga-aw ē ekna - ru-udē - ek mā - ā dag  
**S. 2** [ju] pa as ha - [-r] sa ar da ā - nō a → [ŋo] ud haf - tā ē - ke kē kē da-gā  
**S. 3** ud pas a az ha - [-r] sa-r - dag z no-jō - jō → [ŋo] do sad ud ha af - tād na ra ra - [ŋa] ma-jā ma-jā-[ŋa]  
**S. 4** a-z ā - nō - h do ga-aw ē - ek na - r' u-ud ē - ek mā - ā dag  
**S. 5** u - ud pas a-az ha - - r ā - nō-jo - to-to-to- [jo] do sa-ad ud ha af tād u-ē a -  
**S. 6** a a - azha ā w u - ud haf tā [ŋa]  
**A. 1** a-z ā - nō - h do ga-aw ē - ek na - ru-udē - ek mā - ā dag  
**A. 2** u pas az har ā a → [ŋo]  
**A. 3** a - azha z no-jō - jō → [ŋo]  
**A. 4** a-z ā - nō - h do ga-aw uf-f  
**A. 5** do sa tā  
**A. 6** ud haf - f ud haf tā  
**T. 1** a-z ā - nō - h do ga-aw ē ekna - ru-udē - ek mā - ā dag  
**T. 2** [ju] pa as ha - [-r] sa ar da ā a → [ŋo] ud haf - tā ē - ke-kē-kē da-gā  
**T. 3** ud pas a az ha - [-r] sa-r - dag z no-jō - jō → [ŋo] do sad ud ha af - tād na-ra-ra - [ŋa] ma-jā ma-jā-[ŋa]  
**T. 4** a-z ā - nō - h do ga-aw ē ekna - ru-udē - ek mā - ā dag  
**T. 5** u - ud pas a-az ha - - r ā - nō jo jo jo jo jo jo do sa-ad ud ha a - af - tā u-ē a -  
**T. 6** a a - azha ā w u - ud haf tā [ŋa]  
**B. 1** a-z ā - nō - h do ga-aw ē - ek na - r u-ud ē - ek mā - ā dag  
**B. 2** ud pas az har sar - dag ā do sad ud haf - f - tād  
**B. 3** a - az ha z no-jō - jō → [ŋo] u - ud haf tād  
**B. 4** a-z ā - nō - h do ga-aw u a e  
**B. 5** do sa-ad haf - tā  
**B. 6** ud haf-tā

122

The musical score is arranged in 18 staves, grouped into six systems of three staves each. The systems are labeled S.1-6, A.1-6, T.1-6, and B.1-6. Each staff contains a vocal line with lyrics and musical notation. The lyrics are in a non-Latin script, likely Georgian. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings (p, mp, pp, mf, f, diluendo). There are also some performance instructions like 'dilundo' and 'ppp'.

**System 1 (S.1-6):**

- S.1: [Musical notation]
- S.2: *p* dā a - - af tā u - ud do sa-ar-dag [ḡa]
- S.3: *mp* do sad ud ha-af - tād *pp* ud do o sa-r - dag sa-r - dag
- S.4: *p* ha - af-tād
- S.5: *mp* u-ud ha-f - tād *pp* do sar-da ḡo-jō jo - jō *p* jū - [tū]
- S.6: *mp* do sa-ad udha-af - tād *p* u-ud do - o sa-r - da-ag *p* ḡai - jaḡai - jaḡō - jō

**System 2 (A.1-6):**

- A.1: *f* [ho] - - [ha]
- A.2: *p* dā a - - af tā u - ud do sa-r-dag r - h
- A.3: *p* do sad ud ha - f - tād *pp* ud do sa-r - dag sa-r - dag
- A.4: *p* ha - f-tād s - r - s
- A.5: *p* u-ud ha-f - tād *p* do sar-da s
- A.6: *p* do sa-ad udha-af - tād *p* u-ud do - o sa-r - da

**System 3 (T.1-6):**

- T.1: [Musical notation]
- T.2: *p* dā a - - af tā u - ud do sa-ar-dag [ḡa]
- T.3: *mp* do sad ud ha-af - tād *pp* ud do o sa-r - dag sa-r - dag *mp* ju - ju - ju - ju - ju - ju - ju - ju - ju - ju
- T.4: *p* ha - af-tād *p* da-ga-ja ju - ju - ju j[tū]
- T.5: *mp* u-ud ha-f - tād *pp* do sar-da *p* da-gā da-gā
- T.6: *mp* do sa-ad udha-af - tād *p* u-ud do - o sa-r - da-ag *p* sar-da sar-dasā - tā

**System 4 (B.1-6):**

- B.1: [Musical notation]
- B.2: *p* dā a - - af tā u - ud do sa - a
- B.3: *p* do - u - tād *p* u-ud sa - sa - da
- B.4: *p* ha - af-tā
- B.5: *p* u-ud ha-f - tād *p* do sa - a
- B.6: *p* do sa- ud u - do - o sa - r - da - r





134

S. 1: za - mi - ĩg frāz pa - ay - y dā - āg bū -

S. 2: mi [ŋa] z [ŋa] [ŋa] → y [ŋa] n

S. 3: [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] [ŋa] [ŋa] → ŋ n → ĩ → o → m ŋ → [ŋa]

S. 4: pa - ay - dāg būd hē - nd pad za - miġ frāz pay - dāg

S. 5: [i] → ŋ [ŋa] [ŋo] → ĩ ĩ → [i] s → š [ŋo] → š → s s → [sʰ]

S. 6: dāg būd hē - n - nd hē - n pad za - miġ frāz pay - dāg

A. 1: pay - dāg būd hē - n - nd pad za - miġ frā - s pa - j dā

A. 2: ĩ → [i] → ŋ [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] z z → ž [ŋo] → ž → z z → [zʰ]

A. 3: pa - ay - dāg būd hē - nd pad za - miġ frāz pay - dāg būd

A. 4: dāg būd hē - n - nd hē - n pad za - miġ frāz pay - dāg bū -

A. 5: pay - dāg būd hē - n - nd pad za - miġ frā s pa - j dā - [kh] bū -

A. 6: [i] → ŋ [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] z → [ŋa] → ĩ → [j] → m z → ĩ → w → o

T. 1: falseto sim... (ŋ) [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] m → ĩ → o → [ŋo] → ŋ m → ĩ → o → ŋ To Whist.

T. 2: [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] z z → ž [ŋo] → ž → z z → u → ĩ → z

T. 3: pa - ay - dāg būd hē - nd pad za - miġ frāz pay - dāg būd

T. 4: dāg būd hē - n - nd hē - n pad za - miġ frāz pay - dāg bū -

T. 5: [i] → ŋ [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] z → [ŋa] [ŋa] → o z → o - ŋ - ĩ - ŋ m

T. 6: pay - dāg būd hē - n - nd pad za - miġ frā s pa - j dā - [kh] bū -

B. 1: pa - ay - dāg būd hē - nd pad za - miġ frāz pay - dāg

B. 2: ĩ → [i] → ŋ [ŋa] [ŋa] → [ŋo] → ĩ ĩ → [i] š → [ŋo] → š → s s → [hu] → [j] → s

B. 3: dāg būd hē - n - nd hē - n pad za - miġ frāz pay - dāg

B. 4: pay - dāg būd hē - n - nd pad za - miġ frā - s pa - j dā

B. 5: za - mi - ĩg frāz pa - ay - y - dāg

B. 6: za - mi - ĩg frāz pa - ay - y - dāg





150

S. 1 a-n-da-ar-way

S. 2 a - a - n

S. 3 pa-ad

S. 4 n mā - ni

S. 5 mur-wā-ā - n

S. 6 mu -

A. 1

A. 2

A. 3

A. 4

A. 5

A. 6

T. 1

T. 2

T. 3

T. 4

T. 5

T. 6

B. 1 u - ud mā - hig

B. 2 u

B. 3 mā - hig pa-ad āb

B. 4 pa-ad ā - āb

B. 5 zī-yiš-nih šnih

B. 6 zī - y - iš - š-nih

[ju]

Fine  
2010.09.02/03